

## Porównanie tłumaczeń I Piotra 3:9

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                                                             |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | nie oddający złem za zło lub obelgą za obelgę przeciwnie zaś błogosławiący wiedząc że do tego zostaliście wezwani aby błogosławieństwo odziedziczylibyście                        |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | nie oddawajcie złem za zło* ani obelgą za obelgę,** lecz przeciwnie, błogosławcie,*** gdyż na to zostaliście powołani,**** abyście odziedziczyli błogosławieństwo.*****1)2)3)4)5) |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | nie oddający zła za zło lub znieważania za znieważanie, przeciwnie zaś wysławiający, bo ku temu zostaliście powołani, aby wysławianie odziedziczylibyście.                        |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | nie oddający złem za zło lub obelgą za obelgę przeciwnie zaś błogosławiący wiedząc że do tego zostaliście wezwani aby błogosławieństwo odziedziczylibyście                        |

---

<sup>1)</sup> <x>240 20:22</x>; <x>470 5:39</x>; <x>520 12:17</x>; <x>590 5:15</x>

<sup>2)</sup> <x>670 2:23</x>

<sup>3)</sup> <x>470 5:44</x>; <x>490 6:28</x>; <x>520 12:14</x>; <x>530 4:12</x>

<sup>4)</sup> <x>530 1:9</x>; <x>600 2:14</x>; <x>670 1:15</x>

<sup>5)</sup> <x>670 3:14</x>; <x>670 4:14</x>